

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG CÔNG NGHỆ ĐIỆN TỬ TRONG XÁC MINH DANH TÍNH KHÁCH HÀNG THAM GIA HỢP ĐỒNG BẢO HIỂM

Ngày cập nhật: Ngày 16/01/2025

Điều 1 – Về Điều Khoản Và Điều Kiện

Article 1 – General Provisions

- 1.1 Điều khoản và Điều kiện Sử dụng Công nghệ Điện tử trong Xác minh Danh tính Khách hàng Tham gia Hợp đồng Bảo hiểm (“**Điều Khoản và Điều Kiện**”) được áp dụng cho tất cả các khách hàng và các đối tượng liên quan khác trong quan hệ giao kết hợp đồng bảo hiểm bằng phương thức điện tử đối với tất cả các sản phẩm bảo hiểm của Công ty Cổ phần Bảo hiểm Nhân thọ Phú Hưng (“**Phú Hưng Life**”).

*These Terms and Conditions for the Use of Electronic Technology in Customer Identity Verification for Insurance Contract Participation (“**Terms and Conditions**”) apply to all customers and other relevant parties involved in entering into insurance contracts via electronic means for all insurance products offered by Phu Hung Life Insurance Joint Stock Company (“**Phu Hung Life**”).*

- 1.2 Khi Khách hàng **XÁC NHẬN THAM GIA HỢP ĐỒNG BẢO HIỂM BẰNG PHƯƠNG THỨC ĐIỆN TỬ** thì Khách hàng xem như đương nhiên chấp nhận tuân thủ và chịu sự ràng buộc bởi các quy định tại Điều Khoản và Điều Kiện này về các giao dịch mà Khách hàng tham gia sử dụng.

*When the Customer **CONFIRMS PARTICIPATION IN THE INSURANCE CONTRACT VIA ELECTRONIC METHODS**, the Customer is deemed to automatically accept and be bound by the provisions of these Terms and Conditions concerning the transactions the Customer participates in.*

Điều 2 – Giải Thích Từ Ngữ

Article 1 – Definitions

Trong Điều Khoản và Điều Kiện này, các từ ngữ sau đây được hiểu như sau.

In these Terms and Conditions, the following terms shall be understood as follows:

- 2.1. “**Công ty**” hay “**Phú Hưng Life**”: là Công ty Cổ phần Bảo hiểm Nhân thọ Phú Hưng, có Giấy phép thành lập và hoạt động số 69/GP/KDBH, do Bộ Tài chính nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam cấp ngày 30/08/2013.

"The Company" or "Phu Hung Life": Refers to Phu Hung Life Insurance Joint Stock Company, licensed with Establishment and Operation License No. 69/GP/KDBH, issued by the Ministry of Finance of the Socialist Republic of Vietnam on August 30, 2013.

- 2.2. “**Khách hàng**”: Bên mua bảo hiểm (“**BMBH**”) / Người được bảo hiểm (“**NDBH**”) / Người đại diện theo pháp luật của NDBH/ Người được bảo hiểm bổ sung (nếu có) trong hợp đồng bảo hiểm là cá nhân người Việt Nam từ đủ 18 tuổi trở lên có năng lực hành vi dân sự đầy đủ theo quy định pháp luật Việt Nam.

“Customer”: The policyholder/The insured/The legal representative of The Insured / the additional insured (if any) under the insurance contract is an individual who is a Vietnamese citizen, 18 years of age or older, with full legal capacity according to Vietnamese law.

- 2.3. **“Hợp đồng Bảo hiểm”**: là sự thỏa thuận bằng văn bản giữa Công ty và BMBH, trong đó ghi nhận quyền và nghĩa vụ của các bên trong quá trình thực hiện hợp đồng khi Khách hàng xác nhận tham gia Hợp đồng Bảo hiểm đối với một hoặc một số sản phẩm bảo hiểm mà Phú Hưng Life cung cấp.

“Insurance Contract”: A written agreement between the Company and the Policyholder that records the parties' rights and obligations during contract implementation when the Customer confirms participation in the Insurance Contract for one or more insurance products provided by Phu Hung Life.

- 2.4. **“eKYC” (electronic Know Your Customer)**: là giải pháp định danh/xác minh Khách hàng bằng phương thức điện tử, trực tuyến, không trực tiếp gặp mặt Khách hàng, nhằm phục vụ cho việc giao kết Hợp đồng Bảo hiểm trên môi trường mạng của Phú Hưng Life.

“eKYC” (electronic Know Your Customer): An electronic, online customer identification/verification solution that does not require direct face-to-face interaction with the Customer, intended to facilitate the conclusion of an Insurance Contract on Phu Hung Life’s digital platform.

- 2.5. **“Hệ thống eKYC”**: là hệ thống định danh điện tử của Phú Hưng Life do Phú Hưng Life phát triển hoặc ứng dụng giải pháp của Đối tác liên kết/ Bên thứ ba cung cấp nhằm cung cấp dịch vụ giao kết Hợp đồng Bảo hiểm bằng phương thức điện tử cho Khách hàng an toàn, bảo mật, chính xác theo quy định của Luật Kinh doanh bảo hiểm, Luật Công nghệ thông tin, Luật Giao dịch điện tử.

“eKYC System”: is the electronic identification system of Phu Hung Life, developed by Phu Hung Life or using solutions from affiliated partners/third parties, designed to provide safe, secure, and accurate electronic Insurance Contract services to Customers, in compliance with the Insurance Business Law, Information Technology Law, and Electronic Transactions Law.

- 2.6. **“Tên đăng nhập”**: là một trong các yếu tố định danh Khách hàng, do hệ thống Phú Hưng Life tự động thiết lập cho Khách hàng hoặc do Khách hàng tự chọn (tùy theo quy định từng sản phẩm bảo hiểm nhất định hoặc quy định của Phú Hưng Life tại từng thời kỳ) liên quan đến sản phẩm bảo hiểm.

“Login Name”: is one of the identification factors for the Customer, automatically assigned by Phu Hung Life's system or chosen by the Customer (depending on the regulations of specific insurance products or Phu Hung Life's policies at each time) about the insurance product.

- 2.7. **“Mật khẩu”**: là một chuỗi ký tự, bao gồm chữ số, mật mã, cụm từ được sử dụng để định danh Khách hàng khi sử dụng Hệ thống eKYC.

“Password”: a sequence of characters, including numbers, passcodes, or phrases used to identify the Customer using the eKYC System.

- 2.8. **“Mã khóa bí mật dùng một lần” hay “Mã OTP”**: là mã khóa bí mật có giá trị sử dụng 01 lần (One Time Password - OTP) và có hiệu lực trong một khoảng thời gian nhất định được hệ thống Phú Hưng Life gửi cho Khách hàng thông qua tin nhắn điện thoại, thiết bị bảo mật, ứng dụng sinh Mã khóa bí mật dùng một lần cài đặt trên thiết bị di động hoặc các hình thức gửi khác theo thông báo của Phú Hưng Life trong từng thời kỳ, thường được sử dụng như một yếu tố thứ 2 để xác thực Khách hàng đăng nhập và sử dụng Hệ thống eKYC hoặc thực hiện các yêu cầu giao dịch liên quan đến sản phẩm bảo hiểm.

“One-Time Secret Code” or “OTP”: is a one-time use secret code (One-Time Password - OTP) that is valid for a limited time, sent by Phu Hung Life’s system to the Customer through text messages, security devices, applications generating One-Time Passwords installed on mobile devices, or other forms as notified by Phu

Hung Life at each time. It is commonly used as a second factor for customer authentication when logging into the eKYC System or performing transaction requests related to insurance products.

- 2.9. “**Giấy tờ xác minh thông tin**” bao gồm Căn cước công dân (“CCCD”)/Căn cước (“CC”)/Hộ chiếu hoặc các giấy tờ khác có giá trị tương đương còn hiệu lực và không có một, một số các dấu hiệu sau: Bị chỉnh sửa nội dung (chữ, số); Bị cắt góc/bấm lỗ; Bị mờ/nhòe quá mức; Bị chèn ảnh khác; Là giấy tờ in/photo đen trắng hoặc màu (không phải bản gốc).

"Document for Information Verification": includes Citizen Identity Card ("CCCD")/Identity Card ("CC")/Passport or other equivalent valid documents that are not altered in content (text, numbers), not corner-cut or hole-punched, not excessively blurred/faded, not have other photos inserted, and do not photocopy in black and white or color (must be original documents).

- 2.10. “**Chữ ký số**”: là chữ ký điện tử được tạo lập dưới dạng dữ liệu điện tử để sử dụng như một công cụ xác minh danh tính của cá nhân, đơn vị tổ chức khi Khách hàng thực hiện ký điện tử vào Hợp đồng Bảo hiểm.

"E - Signature": is an electronic signature created in the form of electronic data to be used as a tool to verify the identity of individuals or organizations when the Customer electronically signs the Insurance Contract.

- 2.11. “**Yếu tố định danh**”: bao gồm Tên đăng nhập, Mật khẩu (nếu có) và/hoặc Mã khóa bí mật dùng một lần (Mã OTP) và/hoặc các yếu tố nhận diện sinh trắc học và/hoặc bất kỳ yếu tố định danh nào khác mà Phú Hưng Life quy định trong từng thời kỳ.

"Identification Factors": include Login Name, Password (if any), and/or One-Time Secret Code (OTP), and/or biometric identification factors, and/or any other identification factors as specified by Phu Hung Life at each time.

Điều 3 – Cam Kết Của Khách Hàng

Article 3 – Customer commitments

- 3.1. Khi thực hiện giao kết, xác nhận, ký số Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thông qua phương thức eKYC, Khách hàng cam kết:

When executing, confirming, or digitally signing the Insurance Contract or electronic documents via the eKYC method, the Customer undertakes to:

- a. Việc ký số, xác nhận vào hợp đồng, chứng từ điện tử qua phương thức eKYC do chính Khách hàng thực hiện, hoàn toàn tự nguyện và không bị ép buộc bởi bất kỳ người nào hay bất kỳ bên thứ ba nào khác.

The digital signing and confirmation of the Insurance Contract or electronic documents via the eKYC method are performed solely by the Customer, entirely voluntary, and without coercion by any person or third party.

- b. Số điện thoại (phải là thuê bao đã được kích hoạt, đang hoạt động) và địa chỉ email được dùng trong Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thuộc quyền sở hữu của Khách hàng hoặc Khách hàng được quyền sử dụng hợp pháp, hợp lệ.

The phone number (must be an activated and currently operating subscription) and email address used in the Insurance Contract or electronic documents must be owned by the Customer or lawfully and legitimately authorized for use by the Customer.

- c. Giấy tờ xác minh thông tin sử dụng để ký số, xác nhận Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thông qua phương thức eKYC là của chính Khách hàng, còn hiệu lực sử dụng, không có yếu tố giả mạo, không cắt ghép, không tẩy xóa hình ảnh/thông tin cá nhân và hoàn toàn hợp pháp.

The identification documents used for digitally signing and confirming the Insurance Contract or electronic documents via the eKYC method must belong to the Customer, remain valid, free from forgery, alterations, photo manipulation, or erasure of personal information, and must comply with legal requirements.

- d. Mẫu chữ ký đăng ký sử dụng trong các giao dịch với Phú Hưng Life là của chính Khách hàng mà không phải của bất kỳ ai khác ký hộ, ký thay.

The signature sample registered for transactions with Phu Hung Life must belong to the Customer and not be signed on behalf of or substituted by any other person.

- e. Hình ảnh tự chụp của Khách hàng phải là ảnh chụp người thật, của chính Khách hàng tại thời điểm ký số, xác nhận Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thông qua phương thức eKYC và không có dấu hiệu chụp lại từ hình ảnh khác hoặc không sử dụng hình ảnh, phương tiện khác thay thế.

The Customer's self-portrait must be an authentic photograph of the Customer taken at the time of digitally signing or confirming the Insurance Contract or electronic documents via the eKYC method, and must not be reproduced from another image or substituted by any other image or medium.

- 3.2. Khách hàng đồng ý không có bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện nào khi Phú Hưng Life thực hiện:

The Customer agrees not to file any complaints or claims when Phu Hung Life:

- a. Áp dụng công nghệ để kiểm tra, đối chiếu đặc điểm sinh trắc học với dữ liệu sinh trắc học công dân thông qua cơ sở dữ liệu căn cước công dân.

Utilizing technology to verify and compare biometric features with citizen biometric data through the national citizen identification database.

- b. Thường xuyên kiểm tra, đối chiếu các thông tin định danh trong quá trình thực hiện Hợp đồng Bảo hiểm.
Regularly verifying and cross-checking identification information during the execution of the Insurance Contract.

- c. Áp dụng các biện pháp cần thiết để ngăn chặn các hành vi vi phạm liên quan đến việc giao kết Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thông qua phương thức eKYC.

Implementing necessary measures to prevent violations related to the execution of Insurance Contracts and electronic documents via the eKYC method.

- 3.3. Khách hàng cam kết sử dụng đúng, quản lý, giữ bí mật, bảo đảm an toàn các Yếu tố định danh, Chữ ký số của mình, thực hiện các biện pháp phòng tránh và ngăn chặn việc sử dụng trái phép các Yếu tố định danh, Chữ ký số đó trong khả năng của mình.

The Customer commits to properly utilize, manage, safeguard, and ensure the confidentiality and security of their Identification Elements and Digital Signature. The Customer shall take preventive measures and actions to avoid and prevent unauthorized use of such Identification Elements and Digital Signature to the best of their abilities.

- 3.4. Khách hàng không tiết lộ bất kỳ chi tiết nào của các Yếu tố định danh cho bất kỳ cá nhân/tổ chức nào, kể cả nhân viên của Phú Hưng Life hoặc cá nhân/tổ chức hỗ trợ về kỹ thuật liên quan, trừ trường hợp cung cấp số điện thoại sử dụng cho nhân viên hỗ trợ khách hàng của Phú Hưng Life khi Khách hàng liên hệ đến hotline của Phú Hưng Life để yêu cầu hỗ trợ liên quan đến Hợp đồng Bảo hiểm.

The Customer shall not disclose any details of their Identification Elements to any individual or organization, including Phu Hung Life employees or related technical support personnel, except for providing their phone

number to Phu Hung Life's customer support staff when contacting Phu Hung Life's hotline to request assistance related to the Insurance Contract.

- 3.5. Khách hàng không khai báo bất kỳ chi tiết nào của các Yếu tố định danh trên các ứng dụng, website và bất kỳ kênh thông tin điện tử không chính thống nào khác mà không được Phú Hưng Life thông báo trên website chính thức của Phú Hưng Life trong từng thời kỳ.

The Customer shall not provide any details of their Identification Elements on any unauthorized applications, websites, or other electronic communication channels not officially announced by Phu Hung Life on its official website at any given time.

- 3.6. Khi đã đăng nhập để sử dụng Hệ thống eKYC, Khách hàng không rời Thiết bị đầu cuối, Thiết bị bảo mật, Màn hình đăng nhập hoặc thiết bị khác mà Khách hàng sử dụng để kết nối với Hệ thống eKYC bất kỳ lúc nào hoặc để bất kỳ người nào khác sử dụng các thiết bị đó hoặc biết được các thông tin liên quan tới các Yếu tố định danh trên các thiết bị đó.

Once logged into the eKYC System, the Customer shall not leave the Endpoint Device, Security Device, Login Screen, or any other device used to connect to the eKYC System unattended at any time, nor allow others to use such devices or access information related to the Identification Elements stored on those devices.

Điều 4 – Thu Thập Và Sử Dụng Thông Tin Khách Hàng

Article 4 – Collection and use of customer information

- 4.1. Để có cơ sở giao kết Hợp đồng Bảo hiểm, Khách hàng đồng ý và cam kết cung cấp cho Phú Hưng Life các thông tin cá nhân chính xác, trung thực, đầy đủ, cập nhật theo quy định/yêu cầu của Điều Khoản và Điều Kiện này, Hợp đồng Bảo hiểm và các văn bản khác có liên quan.

To enter into the Insurance Contract, the Customer agrees and commits to providing Phu Hung Life with accurate, truthful, complete, and up-to-date personal information by the provisions/requirements of these Terms and Conditions, the Insurance Contract, and other relevant documents.

- 4.2. Khách hàng đồng ý để Phú Hưng Life sử dụng, lưu trữ (kể cả ghi âm các cuộc nói chuyện điện thoại giữa Phú Hưng Life và Khách hàng trong trường hợp cần thiết), chuyển giao, trao đổi và/hoặc cung cấp thông tin Khách hàng cho những cá nhân/tổ chức theo quy định của pháp luật, hoặc theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền.

The Customer agrees to allow Phu Hung Life to use, store (including recording phone conversations between Phu Hung Life and the Customer when necessary), transfer, exchange, and/or provide the Customer's information to individuals/entities by legal regulations or as required by competent government authorities.

- 4.3. Khách hàng đồng ý rằng kể từ thời điểm Khách hàng ký số, xác nhận Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thông qua phương thức eKYC này, Phú Hưng Life có thể cung cấp thông tin khách hàng, thông tin liên quan đến Hợp đồng Bảo hiểm cho Đối tác/bên thứ ba cho các mục đích liên quan đến việc thẩm định, phát hành hợp đồng, và/hoặc các công việc liên quan khác nhằm thực hiện Hợp đồng Bảo hiểm với điều kiện Đối tác/bên thứ ba đó có cam kết với Phú Hưng Life về việc đảm bảo trách nhiệm giữ bí mật an toàn thông tin, quản lý và sử dụng thông tin được cung cấp theo phạm vi thỏa thuận với Phú Hưng Life và tuân thủ các quy định có liên quan của pháp luật. Các thông tin Khách hàng được quy định theo Khoản 4.3 này không bao gồm các Yếu tố định danh của Khách hàng.

The Customer agrees that from the moment the Customer digitally signs and confirms the Insurance Contract and electronic documents via the eKYC method, Phu Hung Life may provide the Customer's information, including information related to the Insurance Contract, to Partners/third parties for purposes related to

underwriting, issuing the contract, and/or other related tasks to perform the Insurance Contract, provided that such Partners/third parties commit to Phu Hung Life to ensure the confidentiality and security of the information, manage and use the information provided within the scope of the agreement with Phu Hung Life, and comply with applicable legal regulations. The Customer's information under Clause 4.3 does not include the Customer's Identification Elements.

Điều 5 – Hoàn Thiện Hồ Sơ

Article 5 – Completion Of The File

Khách hàng sẽ nhận được bản cứng Bộ Hợp đồng Bảo hiểm, kèm theo Thư Xác nhận đã nhận Bộ Hợp đồng Bảo hiểm do Phú Hưng Life phát hành sau khi Khách hàng ký số, xác nhận Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thông qua phương thức eKYC thành công. Khách hàng vui lòng ký và ghi rõ họ tên trên Thư Xác nhận đã nhận Bộ Hợp đồng Bảo hiểm và gửi về Phú Hưng Life theo địa chỉ: Tầng 20, Tòa nhà Phú Mỹ Hưng, 08 Hoàng Văn Thái, phường Tân Phú, Quận 7, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

The Customer will receive a hard copy of the Insurance Contract Set, along with a Confirmation Letter acknowledging the receipt of the Insurance Contract Set issued by Phu Hung Life after the Customer successfully digitally signs and confirms the Insurance Contract and electronic documents via the eKYC method. The Customer is requested to sign and clearly write their full name on the Confirmation Letter acknowledging the receipt of the Insurance Contract Set and send it back to Phu Hung Life at the address: 20th Floor, Phú Mỹ Hưng Building, 08 Hoàng Văn Thái Street, Tân Phú Ward, District 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Điều 6 – Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân

Article 6 – Personal Data Processing

6.1. Dữ Liệu Cá Nhân: là thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể, bao gồm nhưng không giới hạn: Họ tên, Ngày sinh, Giới tính, Địa chỉ, Số điện thoại, Thông tin liên quan đến Hợp đồng Bảo hiểm,... do Phú Hưng Life cung cấp cho Khách hàng hoặc Khách hàng cung cấp cho Phú Hưng Life trong quá trình ký số, xác nhận Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thông qua phương thức eKYC này.

Personal Data: Personal Data refers to information in the form of symbols, written words, numbers, images, sounds, or similar forms associated with or used to identify a specific individual, including but not limited to: Full name, Date of birth, Gender, Address, Phone number, Information related to the Insurance Contract, etc., provided by Phu Hung Life to the Customer or provided by the Customer to Phu Hung Life during the process of signing, confirming the Insurance Contract, and electronic documents through the eKYC method.

6.2. Lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân: Các Bên có trách nhiệm lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân theo hình thức phù hợp với hoạt động của mình và có biện pháp bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp, tuân thủ theo quy định của pháp luật hiện hành.

Storage of Personal Data: Both Parties are responsible for storing Personal Data in a manner suitable for their activities and implementing appropriate measures to protect Personal Data, in compliance with applicable laws and regulations.

6.3. Bất kể và không bị giới hạn bởi các quy định đã nêu ở trên, Khách hàng đồng ý và xác nhận rằng:
Regardless of the regulations mentioned above, the Customer agrees and acknowledges that:

- a. Đối với Dữ Liệu Cá Nhân, Khách hàng sẽ và đảm bảo: tuân thủ bất kỳ và mọi quy định của pháp luật hiện hành liên quan đến bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân và các chính sách bảo mật, chỉ dẫn của Phú Hưng Life (nếu có).

Regarding Personal Data, the Customer will ensure compliance with any applicable laws related to the protection of Personal Data, as well as Phu Hung Life's privacy policies and instructions (if any).

- b. Bất kỳ Dữ Liệu Cá Nhân nào mà Khách hàng cung cấp cho Phú Hưng Life tại bất kỳ thời điểm nào là thuộc sở hữu hợp pháp của Khách hàng và/hoặc được Khách hàng thu thập một cách hợp pháp và đã được sự chấp thuận từ chủ thể sở hữu dữ liệu trước khi tiết lộ cho Phú Hưng Life theo các quy định của Điều khoản và Điều kiện này. Theo đó, Khách hàng cho phép Phú Hưng Life được xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, mà không cần thông báo hay cần có sự chấp thuận trước của Khách hàng hay chủ thể sở hữu Dữ Liệu Cá Nhân, cho các mục đích liên quan đến việc sử dụng tham gia sản phẩm bảo hiểm của Khách hàng; và/hoặc để tuân thủ các yêu cầu, quy định về phòng, chống rửa tiền, phòng, chống tham nhũng, quản lý rủi ro, kế toán tài chính; và/hoặc để khảo sát, nghiên cứu, đánh giá chất lượng dịch vụ; và/hoặc để phục vụ quá trình giải quyết tranh chấp; và lưu trữ, quản trị cơ sở dữ liệu. Khách hàng có trách nhiệm cung cấp cho Phú Hưng Life bản sao sự chấp thuận của chủ thể sở hữu Dữ Liệu Cá Nhân khi Phú Hưng Life yêu cầu. Khách hàng có nghĩa vụ bảo vệ cho Phú Hưng Life tránh khỏi bất kỳ khiếu kiện, khiếu nại, các khoản phạt hoặc chế tài và bồi thường cho Phú Hưng Life mọi khoản phạt, thiệt hại phát sinh từ và/hoặc liên quan đến việc Khách hàng không đảm bảo đúng nội dung đã cam kết tại điều khoản này.

Any Personal Data provided by the Customer to Phu Hung Life at any time is legally owned by the Customer and/or collected legally with prior consent from the data owner before disclosure to Phu Hung Life, by the terms and conditions of this Agreement. Therefore, the Customer allows Phu Hung Life to process Personal Data without the need for prior notice or consent from the Customer or the data subject, for purposes related to the use of the Customer's participation in the insurance product, and/or to comply with anti-money laundering, anti-corruption, risk management, and financial accounting requirements, and/or for surveys, research, service quality assessment, and/or for dispute resolution, and for storing and managing databases. The Customer is responsible for providing Phu Hung Life with a copy of the data subject's consent when requested by Phu Hung Life. The Customer must indemnify Phu Hung Life for any claims, complaints, penalties, or damages arising from or related to the Customer's failure to meet the commitments in this clause.

- 6.4 Nghĩa vụ liên tục: bất kể các quy định khác trong Hợp đồng Bảo hiểm và/hoặc Điều khoản và Điều kiện này, các quy định tại Điều này sẽ có hiệu lực trong suốt thời hạn Hợp đồng Bảo hiểm và vẫn tiếp tục có hiệu lực ngay cả khi Hợp đồng Bảo hiểm bị chấm dứt hoặc hủy bỏ vì bất kỳ lý do nào.

Ongoing Obligation: Notwithstanding any other provisions in the Insurance Contract and/or these Terms and Conditions, the provisions of this Article will remain effective throughout the term of the Insurance Contract and will continue to be effective even if the Insurance Contract is terminated or canceled for any reason.

Điều 7 – Luật Áp Dụng Và Giải Quyết Tranh Chấp

Article 7 – Governing Law And Dispute Resolution

- 7.1. Điều Khoản và Điều Kiện này được giải thích và điều chỉnh theo quy định của pháp luật Việt Nam.

These Terms and Conditions shall be interpreted and governed by the laws of Vietnam.

- 7.2. Trong trường hợp phát sinh tranh chấp liên quan đến Hợp đồng Bảo hiểm, Điều Khoản và Điều Kiện này, các bên sẽ cùng nhau giải quyết bằng thương lượng. Trường hợp thương lượng không thành thì một trong các bên có quyền đưa vụ tranh chấp ra Tòa án nhân dân có thẩm quyền giải quyết theo quy định của pháp luật.

In case of a dispute arising in connection with the Insurance Contract or these Terms and Conditions, the parties will attempt to resolve the issue through negotiation. If negotiation fails, either party has the right to submit the dispute to a competent People's Court for resolution by the provisions of the law.

Điều 8 – Các Quy Định Khác

Article 8 – Other Provisions

- 8.1. Điều khoản và Điều kiện này có hiệu lực kể từ ngày Khách hàng ký số, xác nhận Hợp đồng Bảo hiểm, chứng từ điện tử thông qua phương thức eKYC cho đến khi Hợp đồng Bảo hiểm chấm dứt hiệu lực theo quy định tại Hợp đồng Bảo hiểm.

These Terms and Conditions shall be effective from the date the Customer signs and confirms the Insurance Contract and electronic documents through the eKYC method until the Insurance Contract terminates as per the provisions of the Insurance Contract.

- 8.2. Điều Khoản và Điều Kiện này và các bản sửa đổi, bổ sung, phụ lục đính kèm (nếu có) là một phần không tách rời của Hợp đồng Bảo hiểm được giao kết bằng phương thức điện tử và có giá trị pháp lý ràng buộc giữa Khách hàng và Phú Hưng Life.

These Terms and Conditions, along with any amendments, supplements, and attached appendices (if any), form an integral part of the Insurance Contract concluded electronically and are legally binding between the Customer and Phu Hung Life.

- 8.3. Trong trường hợp bất kỳ điều khoản nào hay một phần của điều khoản nào bị vô hiệu bởi pháp luật cũng sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực của các điều khoản khác của Điều Khoản và Điều Kiện này.

If any provision or part of a provision is deemed invalid by law, it will not affect the validity of the remaining provisions of these Terms and Conditions.

- 8.4. Khách hàng xác nhận đã đọc, được tư vấn hiểu rõ, đồng ý, tuân theo và chịu sự ràng buộc của Điều Khoản và Điều Kiện này và các văn bản/thỏa thuận có liên quan, cũng như các quy định, chính sách, quy chế giao dịch khác của Phú Hưng Life công bố vào từng thời điểm.

The Customer acknowledges that they have read, been advised, fully understand, agree to, comply with, and are bound by these Terms and Conditions and any related documents/agreements, as well as the rules, policies, and transaction regulations of Phu Hung Life as announced from time to time.

Điều 9 – Sửa Đổi, Bổ Sung, Thay Thế Điều Khoản Và Điều Kiện

Article 9 – Amendments, Supplements, and Replacements to the Terms and Conditions

Bất kỳ sửa đổi, bổ sung, thay thế nào đối với **Điều Khoản và Điều Kiện** này sẽ được thông báo bởi Phú Hưng Life trên website của Phú Hưng Life hoặc ứng dụng Phú Hưng Life hoặc thông qua email đăng ký với Công ty của Khách hàng. Trừ trường hợp nội dung thông báo sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế có quy định khác về thời gian hiệu lực, các sửa đổi, bổ sung thay thế sẽ được áp dụng ngay tại thời điểm công khai. Khi Chúng tôi thực hiện các thay đổi đối với **Điều Khoản và Điều Kiện** này, ngày hiệu lực của của **Điều Khoản và Điều Kiện** được sửa đổi là “Ngày cập nhật” ở phần đầu của **Điều Khoản và Điều Kiện** này. Trừ trường hợp **Điều Khoản và Điều Kiện** này có quy định khác, Khách hàng được coi là chấp thuận toàn bộ những nội dung sửa đổi theo thông báo của Công ty nếu Khách hàng tiếp tục sử dụng Sản phẩm, Dịch vụ tại Phú Hưng Life kể từ ngày thông báo. Nếu Khách hàng không đồng ý với các nội dung sửa đổi, điều chỉnh của Phú Hưng Life, trong một số trường hợp sẽ ảnh hưởng hoặc dẫn đến việc chấm dứt việc sử dụng Sản phẩm, Dịch vụ tại Phú Hưng Life. Khách hàng vui lòng liên hệ với Chúng tôi để được giải đáp thêm chi tiết.

Any amendments, supplements, or replacements to these **Terms and Conditions** will be communicated by Phú Hưng Life through its official website, application, or via the email address registered with the Company by the Customer. Unless otherwise specified in the notification regarding the effective date of such amendments, supplements, or replacements, they shall become effective immediately upon publication. When we implement changes to these **Terms and Conditions**, the effective date of the revised **Terms and Conditions** will be indicated as the "Updated Date" at the beginning of this document. Unless otherwise stated in these **Terms and Conditions**, the Customer shall be deemed to have accepted all the amended contents as notified by the Company if the Customer continues to use the Products and Services provided by Phú Hưng Life from the notification date. Should the Customer disagree with any amendments or adjustments made by Phú Hưng Life, this may, in certain circumstances, affect or result in the termination of the Customer's use of the Products and Services at Phú Hưng Life. For further clarification, please contact us directly.

Liên Hệ Với Chúng Tôi / Contact Us

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NHÂN THỌ PHÚ HƯNG

PHU HUNG LIFE INSURANCE JOINT STOCK COMPANY

Trụ Sở Chính / Headquarters

Tầng 20, Tòa nhà Phú Mỹ Hưng, 08 Hoàng Văn Thái, Phường Tân Phú, Quận 7, Thành phố Hồ Chí Minh / 20th Floor, Phu My Hung Building, 08 Hoang Van Thai Street, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh City

Điện thoại / Tel: (028) 5413 7199 - **Fax:** (028) 5413 6995

Văn Phòng Hành Chính / Administrative Office

Tầng 5, CR3 - 05A, 109 Tôn Dật Tiên, Phường Tân Phú, Quận 7, Thành phố Hồ Chí Minh / 5th Floor, CR3 - 05A, 109 Ton Dat Tien Street, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh City

Điện thoại / Tel: (028) 5413 7199 - **Fax:** (028) 5413 6995